

3.

BIBLIA HEBREA

Copiada por Yom Tov ben Isaac Amarillo.
Tarazona, 1482.

II + 376 + II ff. Pergamino. Viñetas iluminadas.
260 x 180 mm; caja de escritura: 210 x 130 mm; 2
cols.

Madrid, Biblioteca Histórica de la Universidad
Complutense de Madrid, BH ms. 2.

ESTA biblia procede, al igual que el ms. 1 que se encuentra en la misma biblioteca (entrada cat. 2), de la colección del converso Alfonso de Zamora (ca. 1474–ca. 1545), profesor de hebreo en Salamanca y Alcalá de Henares, y como aquel fue utilizada para la composición de la Políglota de Alcalá. Se trata de una biblia completa de 376 folios en pergamino avitelado y formato mediano, fechada en Tarazona en 1482, escrita en letra cuadrada sefardí para uso del propio copista, como indica el colofón. Este se refiere a la biblia como *miqdashyah* (santuario), uno de los términos utilizados para referirse a los manuscritos bíblicos derivado de identificar las biblias con el templo; aparece con frecuencia entre los judíos sefardíes y se utiliza en otras biblias de los ss. XIV y XV. Se completa el manuscrito con la *megillah* (rollo) de Antíoco al final del códice. El texto está dotado de vocalización y acentuación tiberienses, con masora parva en los márgenes intercolumnales y magna en los márgenes superior e inferior, como es habitual en las biblias de tipo masorético. Presenta bellas iluminaciones al comienzo de cada libro bíblico, con la primera palabra o letra en dorado, encuadrada en viñetas en oro y colores, salvo en algunos casos en los que se ha recortado la decoración. En ocasiones la masora magna se prolonga en forma de ornamentaciones geométricas, como es usual en otros manuscritos sefardíes. El orden de los libros bíblicos difiere de otros manuscritos tiberienses y coincide con el usual en las biblias medievales copiadas en Sefarad. El texto está escrito a dos columnas, y las *parashiyyot* (sing. *parashah*, perícopa del ciclo anual) se indican al margen por medio de la letra *peh* o de la abreviatura *parash*, respetándose los espacios en blanco reglamentarios de las secciones abiertas y cerradas.

3.

HEBREW BIBLE

Copied by Yom Tov ben Isaac Amarillo.
Tarazona, 1482.

II + 376 + II ff. Parchment. Illuminated vignettes.
260 x 180 mm; text block: 210 x 130 mm;
2 cols.

Madrid, Biblioteca Histórica de la Universidad
Complutense de Madrid, BH MS 2.

THIS Bible comes, like MS 1 of the same library (cat. entry 2), from the collection of Alfonso de Zamora (ca. 1474–ca. 1545), *converso* and professor of Hebrew at the universities of Salamanca and Alcalá de Henares, and like MS 1, it was used in the composition of the Complutensian Polyglot Bible. The text is a complete Bible of 376 vellum folios in a medium-sized format, dated in Tarazona in 1482, and written by the scribe in a beautiful square Sephardic hand for his own use, as is revealed in the colophon, where it is referred to as *miqdashiyah* (sanctuary), one of the terms used to refer to biblical manuscripts that derived from the identification of Bibles with the Temple. Its use was common among Sephardic Jews and it occurs in other Bibles of the fourteenth and fifteenth centuries. The manuscript is completed with the *megillah* (scroll) of Antiochus, which is placed at the end of the codex. The text exhibits Tiberian vocalization and accentuation, with the *masora parva* in the intercolumnal margins and the *masora magna* in the upper and lower margins, as is common in masoretic Bibles. It has beautiful illuminations at the beginning of each biblical book, with the first word or letter in gold, framed within gold and colored vignettes, except in some cases where the decoration has been cut out. The *masora magna* is occasionally expanded in the form of a geometrical ornament, as is common in other Sephardic manuscripts. The order of the biblical books differs from other Tiberian manuscripts and coincides with the usual order in medieval Bibles that were copied in Sefarad. The biblical text is written in two columns and the *parashiyyot* (sing. *parashah*, pericope of the annual cycle) are indicated in the margin by means of the letter *peh* or the abbreviation *parash*, with

Alfonso de Zamora, quien utilizó la biblia, deja constancia del uso que hizo del códice indicando en tinta roja el nombre latino de los libros bíblicos en abreviatura, el número de cada capítulo y alguna otra anotación. Al final del códice añade de su mano un segundo colofón, fechado el primero de marzo de 1520, en el que se lamenta de su estado de ánimo y de la soledad en la que se encuentra. La encuadernación es del s. XVI, de piel con broches, con el escudo de la antigua Universidad Complutense grabado en oro.

El códice, según han demostrado varios estudios textuales, fue utilizado por el equipo del Cardenal Cisneros para la composición del texto hebreo de la Biblia Políglota Complutense debido a su excelente calidad textual, ya que presenta escasas diferencias con los textos tiberienses más puros (Ortega Monasterio 1978). En el s. XIX el manuscrito fue trasladado a la Universidad Central, junto con los demás de la misma colección.

DESCRIPCIÓN: Llamas 1945, 266–267; Del Barco 2003, n.º 2.

M. O.

the regulatory blank spaces in the open and closed sections.

Alfonso de Zamora, who used the Bible, recorded the use he made of the codex by indicating in red ink the abbreviated Latin names of the biblical books, the number of each chapter and some other annotations. At the end of the codex he added in his own hand a second colophon, dated March 1, 1520, in which he bemoans his frame of mind and the loneliness of his life. The sixteenth-century binding is made of leather and has clasps; it bears the shield of the old Universidad Complutense engraved in gold.

Various textual studies have shown that the codex was used by the team headed by Cardinal Cisneros in the composition of the Hebrew text of the Complutensian Polyglot Bible because of the excellence of its textual quality, since it is scarcely different from the purest among Tiberian texts (Ortega Monasterio 1978). In the nineteenth century, the manuscript was transferred to the Universidad Central together with the others from the same collection.

DESCRIPTION: Llamas 1945, 266–267; Del Barco 2003, N 2.

M. O.